

ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ГЕОДЕЗИИ И КАРТОГРАФИИ
МИНИСТЕРСТВА ГЕОЛОГИИ СССР

**ПРАВИЛА
НАПИСАНИЯ НА КАРТАХ
ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ СССР**

НЕДРА 1967

ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ГЕОДЕЗИИ И КАРТОГРАФИИ
МИНИСТЕРСТВА ГЕОЛОГИИ СССР

ПРАВИЛА
НАПИСАНИЯ НА КАРТАХ
ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ СССР

*Утверждены начальником Главного управления геодезии
и картографии Министерства геологии СССР*

Издание второе



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НЕДРА»
Москва 1967

УДК 003.035 : 91

«Правила» разработаны в отделе транскрипции Центрального научно-исследовательского института геодезии, аэросъемки и картографии.

Составитель С. А. Тюрин

ПРЕДИСЛОВИЕ КО 2-МУ ИЗДАНИЮ

«Правила написания на картах географических названий СССР» составлены в соответствии с «Правилами русской орфографии и пунктуации» изд. 1956 года. Некоторые положения последних, относящиеся к правописанию географических названий, уточнены, например принято слитное написание сложных названий, содержащих в первой части слова ново-, старо-, верхне-, ниже-, средне- и др. Эти уточнения произведены по согласованию с Институтом русского языка Академии наук СССР и нашли отражение в справочнике «СССР. Административно-территориальное деление» изд. 1960, 1962, 1963, 1964 и 1965 гг.

В вопросах, не являющихся чисто орфографическими, например о месте номенклатурных терминов в названиях физико-географических объектов, настоящие «Правила» руководствуются практикой, сложившейся в советской картографии.

«Правила» рассмотрены Постоянной комиссией по вопросам транскрипции, состоящей из представителей Главного управления геодезии и картографии Министерства геологии СССР, военно-топографической и гидрографической служб.

В настоящем издании «Правил» заменены или исправлены в соответствии с современностью некоторые географические названия, приведенные в качестве примеров в 1-м издании. В остальном текст 1-го издания оставлен без изменения.

ЦНИИГАиК обращается с просьбой ко всем учреждениям и отдельным работникам, которым придется пользоваться «Правилами» в практической работе, направлять имеющиеся замечания и пожелания по адресу: Москва, Е-264, Верхняя Первомайская, д. 4-б, ЦНИИГАиК.

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Назначение «Правил написания на картах географических названий СССР»

§ 1. Настоящие «Правила написания на картах географических названий СССР» определяют написание русских географических названий, а также основные принципы передачи по-русски названий с языков союзных и автономных республик СССР.

§ 2. «Правила» составлены в соответствии с «Правилами русской орфографии и пунктуации», а также с «Общей инструкцией по передаче географических названий на картах», являющимися основными руководствами, регламентирующими написание географических названий.

Источники

§ 3. Источниками для установления написания географических названий СССР должны служить:

1. Указы Президиума Верховного Совета СССР, Президиумов Верховных Советов союзных и автономных республик, а также решения исполкомов краевых и областных Советов депутатов трудящихся о наименованиях и переименованиях географических объектов и уточнениях написания географических названий.

2. Справочники административно-территориального деления, издаваемые Президиумом Верховного Совета СССР, Президиумами Верховных Советов союзных и автономных республик, исполкомами краевых и областных Советов депутатов трудящихся.

3. Официальные издания Министерства путей сообщения и Министерства речного флота СССР.

4. Списки предприятий связи СССР.

5. Материалы переписей.

6. Карты разных масштабов и морские лоции.

7. Списки географических названий или отдельные справки, заверенные государственными и научными организациями.

8. Литературные источники на русском и других языках народов СССР, содержащие географическое описание отдельных районов, а также энциклопедии, географические словари, туристические путеводители и другие материалы.

9. Данные опроса местного населения.

§ 4. Считаются обязательными написания названий:

а) в Указах Президиумов Верховных Советов союзных республик о наименованиях и переименованиях различных объектов;

б) в справочнике «СССР. Административно-территориальное деление союзных республик»;

в) в справочниках административно-территориального деления, издаваемых Президиумами Верховных Советов союзных республик;

г) в официальных изданиях МПС и Министерства речного флота СССР (для ж.-д. станций и пристаней);

д) в словарях географических названий, утвержденных Главным управлением геодезии и картографии Министерства геологии СССР.

§ 5. Написание названий на русском языке и исходные формы при передаче иноязычных названий должны по возможности устанавливаться путем сопоставления нескольких источников.

II. ПРАВИЛА НАПИСАНИЯ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

Современность географических названий. Наименования от местных слов и имен

§ 6. Географические названия СССР пишутся на картах в современной форме, принятой в официальном и общем употреблении.

Исправления в целях восстановления исторически правильных написаний не производятся без согласования с организациями, ведающими наименованием и переименованием географических объектов.

§ 7. Русские слова в географических названиях пишутся по правилам русской орфографии. В случае обнаружения явных орфографических ошибок в источниках производятся исправления, например, пишется Звонарево, а не Звонорево, озеро Лебединое, а не Лебединное, Преображенка, а не Приображенка, Меншиково, а не Меньшиково, Протопопово, а не Протапопово, Спас, а не Сласс и т. п.

§ 8. Сохраняются официально утвердившиеся написания в местном произношении, например «акающие» и «экающие» формы: Агрызково, Аладьино, Анучино, Адворицы, Апалиха, Асошники, Езвино. Еваново, Эсаково; написания, основанные на местных и просторечных словах: Горносталево, Горончарово, Моклоково, Панафидино, Папортниково, Печоры, Самофаловка, Средняя, Сотельное; усеченные формы: Боротно, Гвоздно, Курско, Локно; названия с ши вместо чи на стыке основы и суффикса: Калашниково, Ключниково, Молошниково, Оконешниково наряду с орфографически правильными Ключниково, Молочниково.

Не унифицируются названия, образованные от имен, то есть

возможны: Адрианово, Андрияново, Оринино, Аринино, Ануфриево, Онуфриевка, Афанасьево, Афонасьево, Ефаново, Феофаново, Фофаново, Севастьяновский, Савостьяново, Севостьяны и т. п.

Гласные после шипящих и ц

§ 9. В соответствии с правилами русской орфографии после **ж, ч, ш, щ** не пишутся **ю, я, ы**, а пишутся **у, а, и**, например: Жилево, Часов Яр, Чудово, Шилка.

Буквы **ю** и **я** после этих согласных допускаются только в иноязычных географических названиях, например: Гейджюнай, Аникшчай, Пашяуше (литовск.).

При передаче по-русски иноязычных названий **ы** после шипящих заменяется на **и**. Например, азербайджанское Шыхлар и киргизское Джыланды передаются соответственно Шихлар, Джиланды и т. п.

§ 10. Если после **ж, ч, ш, щ** под ударением произносится **о**, то пишется **о** или **е**.

А. Буква **о** пишется:

1. В окончаниях географических названий, например: озеро Большое.

2. В суффиксах имен существительных **-ок, -онук, -онк-а, -онк-и**, например: Бережок, Родничок (населенные пункты), мыс Крючок, река Лужонка, Квашонки, Петрушонки, Самчонки.

3. В суффиксе **-ов-** (**-ова, -ово, -овск**), например: Рыжово, Чижово, Калачово, Рогачово, Сычовка, Чихачовка, Чернышово, Мещовск.

Примечание. Правило п. 3 не распространяется на названия, присвоенные в честь государственных и общественных деятелей, ученых, путешественников, народных героев и т. д., если их фамилии принято писать с **е**, например: залив, мыс, хребет Чихачева (в честь географа-путешественника П. А. Чихачева), залив, хребет Чернышева (в честь русского геолога Н. Ф. Чернышева), Пугачев (город Саратовской области, в честь Е. Пугачева).

4. В названиях, заимствованных из других языков, а также в названиях, этимология которых не ясна, например: Жовтень, Жодино, река Чона, Шолоховский, Шостка, река Шоша, Щорск.

5. В названиях, образованных от слов **жом, крыжовник, трещотка, трущоба, чащоба, шов, шорох, шоры**, а также от слова **Печора** и производных от него, например: Жомово, Шовское, Шорохово, Шорино, Печора, Троицко-Печорск (населенные пункты), Печорская губа.

Б. Буква **е** пишется:

1. В географических названиях, произведенных от слов, в корне которых под ударением произносится **о**, чередующееся с **е** в других формах или словах того же корня, например: Щекино (щёки — щека), Щелково (щёлкать — щелчок), Печенкино (печёнка — печень).

2. В названиях, образованных от причастий страдательного залога с **-ен-**, например: Жженный Камень, Печеново, Толченово.

§ 11. В русских словах **о** после шипящих в неударных слогах не пишется. В иноязычных названиях допускается писать **о** после шипящих при отсутствии ударения, например: Жолымбет (казахск.), Чочкан (армянск.), Шоллар (азербайдж.).

§ 12. **е** после шипящих, если оно не стоит под ударением, пишется:

1. Во всех названиях, произведенных от слов, пишущихся с **е**, а также в названиях с неясной этимологией, в которых утвердилось такое написание, например: Железное, Червянка, Щеглы, Челябинск;

2. В безударном суффиксе **-ев**, например: Болшево, Карачев, Кугушево, Обручево, Степанищево.

§ 13. Буква **ы** после **ц**, кроме окончания множественного числа, пишется в суффиксе **-ын-**, а также в названиях, произведенных от следующих слов, пишущихся с **ы**: **цыган, цыпленок, цыпка**, например: Тынцы, Холмцы, Голицыно, Прямыцыно, Шипицыно, река Цыганка, Цыплята, Цыпкино.

В остальных случаях после **ц** всегда пишется **и**, например: Мацинин, Танцирей, Анцирь, Анциферов, Цибино, Цивцын Бор, река Циновля, Ципелево, Цибулев, Цинка.

§ 14. Написание **о** или **е** после **ц** определяется следующими правилами:

1. После **ц** под ударением пишется **о** или **е** в зависимости от произношения, например: Бойцово, Зеленцово, Польцо, Сельцо, Мценск, р. Цена, р. Цон.

2. В неударяемых слогах **о** не пишется, за исключением иноязычных названий, например: Цовагох (армянск.), Цоцхнара (грузинск.).

В неударяемых суффиксах и окончаниях пишется **е**, например: Баренцево море, Зайцево, Кунцево, Румянцево, гора Солнце, урочище Куцее.

§ 15. После **ц** буквы **ю** и **я** разрешается писать только в иноязычных названиях, например: Цюрупинск, Свенцяны (б. название литовского города Швенчёнис).

Буквы ё, э, ъ, ь, ы

§ 16. Буква **ё** употребляется:

1. Для предупреждения неверного чтения отдельных географических названий, например: Вязёмы, Ега, Змиёв, река Мёша, Мстёра, Олёкминск, Оленёк, река Тёша.

2. На картах, в атласах, указателях к ним, словарях географических названий и т. п., издаваемых с обозначением ударений.

3. В транскрипции иноязычных названий, например: Арёгала, Швенчёнеляй (литовск.), Гёккель (туркменск.), Гёяли (азербайдж.).

§ 17. Буква э употребляется в начале слов и после гласных, кроме и, в русских и иноязычных названиях, например: Эдемское, Энтузиаст, Эрлекс, Эсино (населенные пункты Владимирской области), Эммаус (Калининск. обл.), Электрогорск (Московск. обл.), Эртиль (Воронежск. обл.), Аэропорт (ж.-д. станция), Дуэ (Сахалинск. обл.), Эдилли (азербайдж.), Эглайне, Паэглес (латышск.), Паэжеряй (литовск.).

После и и согласных пишется е: Лиелцием, Пиенава, Тервете (латышск.), Зейва (армянск.), Тегерек (киргизск.), Паэйсетис (литовск.).

Исключения составляют традиционные случаи, как например, Улан-Удэ (бурятск.), Эсэ-Хайя (якутск.) и т. п.

Примечание 1. Допускается писать э после согласных при передаче с некоторых языков народов СССР, в письменности которых употребляется в этом положении э, например: острова Харасэй (мансийск.), озеро Нэвилор (хантыйск.), река Энэлгэ (эвенкийск.).

Примечание 2. При передаче с некоторых языков допускается писать после гласных е, произносимое как э, например в грузинских названиях по установившейся традиции: Качаети и т. п.

§ 18. Буква ъ пишется перед е, (ё), ю, я в следующих случаях:

1. После приставки, оканчивающейся на согласную, например: Подъеланка, Подъем-Михайловка, Безъязыково, Межъяжемское.

2. В сложных географических названиях после числительных двух-, трех-, четырех-, например: река Двухъярточная, Четырехъярский.

3. На стыке слов в пишущихся слитно сложных иноязычных географических названиях, если первое слово оканчивается на твердый согласный, например: Агъегуш (азербайдж.), Акъяр (башкирск.), Кызыльюлдуз (киргизск.), Язъяван (узбекск.), Лиельюм-права (латышск.).

Примечание. Для разделения слогов в простых иноязычных названиях, а также после мягких согласных на стыке слов в сложных названиях употребляется ь, например: Дюнья, Кёльяп (туркменск.).

§ 19. Разрешается писать ы в начале слов, а также после г, к и х в иноязычных названиях, например: Ыныкчанский (якутск.), Гыда (ненецк.), Кырта (коми).

Раздельные, дефисные и слитные написания

§ 20. Пишутся раздельно:

1. Географические названия, представляющие собой словосочетания: существительного и предшествующего согласованного с ним прилагательного; числительного с существительным; существительного с последующим существительным (или словосочетанием) в родительном падеже, например: Белые Берега (населенный пункт), Ветренный Пояс (горный кряж), Гаврилов Посад, Зятькова Речка (населенные пункты), перевал Каменное Седло, Липин Бор, Мачехин Конец, Петров Вал, Семь Ключей (населенные пункты), полу-

остров Полярных Летчиков, гора Девять Скал, порог Три Брата, коса Двух Пилотов, озёра Восемнадцати Островов, мыс Крещенный Огнем, Вождь Пролетариата, Заветы Ильича, Устье Агапы, Заря Новой Жизни, Устье Реки Олонки (населенные пункты).

Но при необычном порядке слов, т. е. если прилагательное стоит на втором месте, название пишется через дефис (см. § 21, п. 2).

2. Названия, состоящие из имени и отчества или имени и фамилии, например: Ерофей Павлович, Лев Толстой, Максим Горький (населенные пункты), острова Сергея Кирова, пролив Дмитрия Лаптева.

3. Названия с предлогом или союзом, за исключением предлога **на**, который по традиции пишется в дефисах, например: Путь к социализму, Сакко и Ванцетти, но: Камень-на-Оби, Николаевск-на-Амуре, Ростов-на-Дону.

§ 21. Пишутся через дефис:

1. Географические названия, состоящие из двух существительных в именительном падеже или из двух слов в форме прилагательных, например: Борисово-Околицы (с.), Катав-Ивановск (гор.), Радица-Крыловка (пгт), Курорт-Дарасун (пгт), Пристань-Пржевальск (пгт), Порт-Ильич (пгт), Фараб-Пристань (пгт), Ильинское-Хованское (с.).

Примечание. Сочетания слов: **большой — малый, верхний — нижний — средний, новый — старый** и других различительных определений с последующим названием в форме прилагательного пишутся раздельно, например: Новое Долгое, озеро Большое Янтарное, озеро Верхнее Холодное, озеро Нижнее Холодное, озеро Среднее Холодное, озеро Мелкое Песчаное, озеро Глубокое Песчаное, Верхняя *Малая Салья*, Нижняя *Малая Салья*, Русская Старая Монья, Удмуртская Старая Монья.

2. Географические названия, состоящие из существительного и последующего прилагательного, например: Белгород-Днестровский, Гусь-Железный, Каменец-Подольский, Покровск-Уральский, Рава-Русская, Спасск-Дальний, Струги-Красные.

3. Географические названия, являющиеся сочетаниями двух равноправных собственных имен, имеющие соединительную гласную **о** или **е** в первой части, например: Агни-Афанасьевский, Анжеро-Судженск, Вольно-Подольская возвышенность, Дмитро-Титово, Троице-Лыково, Уборо-Дубцы.

Но пишутся по традиции слитно следующие названия, образованные от двух имен: Борисоглебск (Борис и Глеб), Петропавловск (Петр и Павел), Козьмодемьянск (Козьма и Демьян).

4. Сложные географические названия, первой частью которых является прилагательное с суффиксами **-ск-**, **-цк-** и соединительной гласной, например: Бугульминско-Белебеевская возвышенность, Ильинско-Заборское, Окско-Донская равнина, Михайловско-Прудово, Покровско-Васильевское, Троицко-Печорск.

5. Прилагательные, образованные от имени и фамилии или от фамилии, пишущейся через дефис, например: Лев-Толстовский

район, Степано-Разинская, Михайло-Коцюбинское, Воронцово-Дашковское (населенные пункты).

6. Названия, начинающиеся со слов **восточно-, западно-, северно- (северо-), южно- (юго-)**, например: Восточно-Сахалинские горы, Западно-Сибирская низменность, Северо-Енисейский, Северо-Чуйский хребет, Юго-Камский, Юго-Осетинская автономная область, Южно-Курильск, Южно-Камышовый хребет, Юго-Восточные Каракумы, мыс Северо-Восточный, мыс Северо-Западный.

7. Названия, начинающиеся с **верх- и усть-**, например: Верх-Нейвинский, Верх-Шубинка, Усть-Большереецк, Усть-Алексеево, Усть-Речка.

§ 22. Пишутся слитно:

1. Сложные географические названия с соединительной гласной, образованные по способу подчинения (одно слово определяет второе), например: Белогорка (от «белая гора»), Горячейсточенская (горячий источник), Желтокаменка (желтый камень), Звериноголовское (звериная голова), Павлодольский (Павлов дол), Петродворец (Петров дворец), Петрокаменское (Петров камень).

На основании этого правила должны писаться слитно сложные географические названия, начинающиеся со слов **ново-, старо-, красно-, больше-, велико-, мало-, верхо-, горно-, верхне-, нижне-, средне-, центрально-**, например: Новокалманка, Новосokolьники, Стародуб, Старорубашкин, Краснодар, Краснопартизанский, Большемететный, Малоархангельск, Малокрасноярка, Великооктябрьский, Великофедоровка, Верхотурье, Верхоянск, Горнозаводск, Горноникольское, Верхнечусовские Городки, Верхнеднепровск, Среднеуральск, Среднерусская возвышенность, Среднесибирское плоскогорье, Нижнеангарск, Центральнаякутская низменность.

2. Географические названия, являющиеся сложносокращенными словами, например: Свирьстрой, Сольпром, Трудфронт (населенные пункты).

3. Сложные географические названия, первой частью которых является числительное, например: остров Двуглавый, Пятихатки, остров Семисопочный, Стодеревская, мыс Трехбугорный, остров Четырехстолбовой, курган Шестибалочный.

4. Названия, начинающиеся порядковыми числительными с соединительной гласной **перво-, второ-, третье-**, например: Первосоветский, Первоуральск (населенные пункты), Второпокровский, Второкаменный (сельсоветы).

5. Географические названия, второй составной частью которых является **-град, -город, -дар, -поль, -полье** или производные от этих слов, например: Вышгород, Ивановполь, Калининград, Краснодар, Ленинград, Миргородка, Острополь, Славгород, Ивангород, Солнцедар, Томашполь, Чистополь.

Написание прилагательных

§ 23. В прилагательных с суффиксом **-ск-**, образованных от существительных на мягкий согласный (но не **ль**), **ь** не пишется, например: Аргунский хребет (от Аргунь), Кильмезский район (Кильмезь), Обская губа (Обь), Пермская область (Пермь).

Примечание. Буква **ь** пишется в прилагательных, образованных от слов на **л** и **ль**, в прилагательных **сентябрьский, октябрьский, ноябрьский, декабрьский**, а также в прилагательных от китайских названий на **нь**, например: Байкальский хребет (Байкал), Дарьяльское ущелье (Дарьял), Уральские горы (Урал), Ямальский район (Ямал), Севастопольский рейд (Севастополь), Ставропольский край (Ставрополь), Тянь-Шаньский район (от китайского названия гор Тянь-Шань).

§ 24. Написание географических названий, оканчивающихся на неударяемые **-инский, -енский**, подчиняется следующим правилам:

1. Пишутся с **-инский**:

а) названия, образованные от существительных, оканчивающихся на неударяемые **-а, -я**, например: сопка Авачинская (от Авача), Аннинское (Анна), Вислинский залив (Висла), Ельнинский район (Ельня), Истринское водохранилище (Истра), Марьинское (Марья), Николинское (Никола);

б) названия, образованные от географических названий (склоняемых и несклоняемых), оканчивающихся на **-и, -ы**, например: Вединский район (Веди), Мартунинский район (Мартуни), Химкинское водохранилище (Химки), Талсинский район (Талсы).

2. Пишутся с **-енский** названия, принадлежащие к другим словообразовательным типам, например: Гродненская область (Гродно), Грозненский район (Грозный).

Примечание. Названия населенных пунктов, а также районов и областей, образованные не в соответствии с данным правилом, сохраняются, если не произведено исправление местными или вышестоящими организациями, например: Нивенское (Калининградская обл.), Краснинский район (от Красное), Выксунский район (от Выкса), Пензенская область (Пенза).

Прописные и строчные буквы

§ 25. С прописной буквы пишутся все русские и иноязычные географические названия. Если название состоит из нескольких слов и пишется раздельно или через дефис, с прописной буквы пишется каждая его часть, за исключением номенклатурных терминов, служебных слов и нарицательных имен, следующих за служебными словами (см. § 27), например: Астрахань, Беднодемьяновск, Брест, Белый Колодезь, Гусь-Хрустальный, Абья-Палуоя, Кызыл-Мажалык, Верхнечусовские Городки, Заря Новой Жизни, мыс Дровяной, озеро Молочное, перевал Крестовый, мыс Крещенный Огнем, озёра Восемнадцати Островов, острова Арктического Института, хребет Академии Наук, мыс Полярного Сияния, Днепровско-Бугский канал, Северный Ледовитый океан.

Примечание 1. Названия месяцев в географических названиях пишутся с прописной буквы, например: 1 Мая, им. 28 Апреля.

Примечание 2. С прописной буквы пишется слово Земля в названиях островов и прибрежных территорий, например: Земля Бунге, Земля Вильчека, Земля Георга, Земля Франца-Иосифа.

§ 26. Прописными буквами пишутся некоторые аббревиатуры, например: ГЭС, РТС и т. п.

Примечание. Аббревиатуры ГЭС и ГРЭС, входящие в сложносокращенные названия, пишутся строчными буквами, например: Баксангэс, Зугрэс, Штергрэс, но: Варзобская ГЭС, Иовская ГЭС.

§ 27. Со строчной буквы пишутся (кроме номенклатурных терминов):

1. Служебные слова (предлоги или союзы) и стоящие после них нарицательные слова, например: Красное-на-Волге, Николаевск-на-Амуре, Иваниче около Сокаля (станция), Сакко и Ванцетти (после вспомогательных слов стоят имена собственные), Верховина за рекой, К свету, Наука и труд, Уличное у мостов (после вспомогательных слов стоят имена нарицательные).

Примечание. Пишется с прописной буквы второе знаменательное слово в названии Серп и Молот.

2. Слова лет, года, годовщина, например: им. XI лет Октября, Пятилетка в 4 года.

3. Наричательные названия строений или технических сооружений, а также некоторые другие пояснительные надписи, например: загоны, землянки, изба, ледяная дорога, маральник, метеорологическая станция, овчарня, полевой стан, пристань, сараи, скотный двор, стрельбище, брод, перекат и т. д.

4. Пояснительные скобочные надписи, указывающие на специализацию предприятия и дающие характеристику объекта, например: свх. Красный (животноводч.), свх. № 7 (зерн.), бараки (нежилые).

§ 28. В названиях населенных пунктов, не имеющих официального наименования, находящихся при промышленных и хозяйственных предприятиях, учреждениях, а также их участках и известных под именем данного предприятия, пишется с прописной буквы первое слово, например: Санаторий, Лесная школа, Пионерский лагерь, Распределительная станция, Школа механизаторов, Комсомольский лесной участок.

Если предприятие или учреждение, при котором находится населенный пункт, имеет индивидуальное наименование или обозначено числительным, то общее название (больница, санаторий, школа, лесной участок и т. п.) пишется со строчной буквы, например: лесная школа им. Горького, санаторий им. Войкова, школа механизаторов № 2, лесной уч. 9-й километр, 3-я будка лесн. уч. квартала № 68, подс. хоз. Педагогического института и т. п.

Кавычки

§ 29. Названия совхозов, колхозов, предприятий, а также названия географических объектов, присвоенные в честь кораблей, органов печати и т. д., на картах кавычками не выделяются, например: Строитель Коммунизма (название совхоза), 1-й участок совхоза Прогресс, подс. хоз. завода Красный Пролетарий, желоб Садко (по названию ледокола «Садко»), о. Жаннетты (по названию корабля «Жаннетта»), впадина Св. Анны (по названию корабля «Св. Анна»), острова Комсомольской Правды.

Числительные, их цифровые обозначения и знак №

§ 30. Входящие в состав названий порядковые числительные пишутся, как правило, после названия арабской цифрой, соединенной дефисом с последней буквой грамматического окончания, например: Гавриловка 1-я, Гавриловка 2-я, Воегурт 1-й, Казаки 2-е, Поселок 26-й, Тришино 1-е, оз. Светлое 2-е.

Примечание 1. В случае возможности двоякого чтения числительного с однобуквенным наращением (например, в названии Наши 1-е, Кулулли 1-е можно прочесть числительное как «первое» и «первые») разрешается ставить две конечные буквы: Наши 1-ые, Кулулли 1-ое.

Примечание 2. Допускается писать порядковые числительные прописью и ставить их на первом месте в отдельных традиционно установившихся названиях физико-географических объектов, а также в названиях, приведенных в обязательных источниках, например: Первый Курильский пролив, Вторые Тербуны, Вторые Левые Ламки.

§ 31. Не сопровождаются буквенными наращениями:

1. Цифры в названиях, присвоенных в честь знаменательных дат, а также цифры, обозначающие числительные в родительном падеже, например: 8 Марта, им. 28 Апреля, им. 26 Бакинских Комиссаров, Памяти 13 Борцов.

2. Римские цифры, например: остров Петра I, станция Астрахань I, станция Егорьевск II.

§ 32. Знак № при числительном употребляется в названиях разъездов, совхозов, шахт, а также в названиях участков и отделений совхозов, колхозов и т. п., например: разъезд № 68, отделение № 9 конезавода № 167, конеферма № 6 конезавода № 161, лесоучасток квартала № 96, шахта № 1, 1-й участок совхоза Главысо № 4.

Номенклатурные термины

§ 33. Номенклатурными терминами считаются слова при собственном имени, поясняющие род географического объекта, например: гора, мыс, озеро, остров, полуостров, пролив, море, канал, банка и т. п.

Номенклатурные термины являются нарицательными словами и пишутся со строчной буквы, но если они употреблены не в пря-

мом значении, а относятся к объекту другого характера, то пишутся с прописной буквы, например: озеро Медвежье, но Медвежье Озеро (населенный пункт), Белое море — Белое Море (ж.-д. станция), ручей Березовый — урочище Крутой Ручей, болото Большое — урочище Сенное Болото, Клязьминское водохранилище — Катта-Курганское Водоохранилище (поселок городского типа), станция Горчаково, станция Карши — Станция-Горчаково, Станция-Карши (поселки городского типа).

§ 34. Названия населенных пунктов не сопровождаются соответствующими номенклатурными терминами (деревня, поселок, село, город, поселок городского типа, хутор, станица и др.), поэтому, если имеется в названии слово, характеризующее тип поселения, оно пишется с прописной буквы, например: Большое Село, Красный Хутор, Муромский Поселок, Новая Деревня, Новые Выселки, Слобода-Павловская, Станица-Бехтемир, Старый Город, Село-Александровское, Аул 7-й.

Место номенклатурных терминов в географических названиях

§ 35. Русский номенклатурный термин ставится впереди названия, если оно выражено существительным в именительном или родительном падеже, а также сочетанием прилагательного с существительным или числительного с существительным, например: бух. Броутона*, г. Благодать, море Лаптевых, м. Наварин, оз. Селигер, о. Сахалин, п-ов Камчатка, прол. Буссоль, болото Соколий Мох, подводная возвышенность Академии Наук СССР, м. Розы Люксембург, о. Новая Сибирь, о-ва Комсомольской Правды, п-ов Русский Заворот, прол. Карские Ворота, хр. Петра Первого, б-ка Три Зуба, г. Пять Братьев, м. Северный Гусиный Нос.

§ 36. Если название выражено сочетанием номенклатурного термина с прилагательным, место номенклатурного термина определяется следующим образом:

1. Впереди прилагательного пишутся номенклатурные термины:

болото, например: бол. Большое, бол. Долгое, бол. Сергское, бол. Тобинское;

бухта — бух. Каменистая, бух. Медвежья, бух. Неудобная, бух. Опасная, бух. Гладковская;

гора — г. Высокая, г. Круглая, г. Магнитная, г. Юрина;

ледник, **-ки** — ледн. Большой Барельский, ледн. Удачный, ледники Капчальские;

мыс — м. Опасный, м. Олюторский, м. Херсонесский;

озеро — оз. Сухое, оз. Щучье, оз. Сенежское, оз. Телецкое;

Но слово «озеро» ставится после прилагательного в названиях: Ладожское озеро, Онежское озеро, Псковское озеро, Чудское озеро.

* Далее номенклатурные термины, стоящие впереди названия, пишутся в условных сокращениях согласно списку на стр. 19—20.

остров — о. Белый, о. Змеиный, о. Медный, о. Русский, о. Тройной, о. Крестовский;
перевал — пер. Кодорский, пер. Крестовый, пер. Мамисонский;
порог, -ги — пор. Деревенский, пор. Кривой, пор. Кроваые, пор. Туманный, пор. Семеновский;
сопка — сопка Березовая, сопка Седоватая, сопка Ильюшина, сопка Авачинская, сопка Ключевская.

2. После прилагательного пишутся следующие номенклатурные термины:

болота, например: Беляевские болота, Кольцевые болота;
архипелаг — Петуховский архипелаг;
берег — Абрамовский берег, Зимний берег, Канинский берег;
водопад, -ды — Медовый водопад, Нарвский водопад, Агурские водопады;
водохранилище — Веселовское водохранилище, Рыбинское водохранилище;
возвышенность — Вольно-Подольская возвышенность, Приволжская возвышенность;
впадина — Кумо-Манычская впадина, Новоземельская впадина;
горы — Черные горы, Евлахинские горы, Уральские горы;
гряда — Белорусская гряда, Клинско-Дмитровская гряда, Наяханская гряда;
долина, дол — Тургайская долина, Паропольский дол;
заповедник — Окский заповедник, Центрально-черноземный заповедник;
канал — Вишерский канал, Тихвинский канал;
коса — Бердянская коса, Обиточная коса, Шахова коса;
котловина — Минусинская котловина, Сарыкамышская котловина;
кряж — Донецкий кряж, Енисейский кряж, Тиманский кряж;
мелкогорье, мелкосопочник — Купкинское мелкогорье, Казахский мелкосопочник;
море — Белое море, Берингово море, Каспийское море;
нагорье — Алданское нагорье, Становое нагорье;
низменность, низина — Колымская низменность, Ольская низменность, Прикаспийская низменность, Мещерская низина;
озера — Гагарьи озера, Голубые озера, Светлые озера, Вершинские озера, Ондомские озера;
острова — Голодные острова, Плавниковые острова, Тюленьи острова, Частые острова, Новосибирские острова;
перешеек — Ветровой перешеек, Карельский перешеек, Охинский перешеек;
плато — Красноводское плато, Уфимское плато;
плато — Алазейское плоскогорье, Анадырское плоскогорье;
пролив — Берингов пролив, Американский пролив, Керченский пролив, Малый Олений пролив, Северо-Восточный пролив;
равнина — Амурско-Зейская равнина, Белецкая равнина;
степь — Барабинская степь, Голодная степь, Ногайская степь;
тундра — Большеземельская тундра, Ямальская тундра;

хребет — Абаканский хребет, Инженерный хребет, Скалистый хребет.

3. Номенклатурные термины: **губа, залив, лиман, полуостров** — пишутся после прилагательного, если в него входят суффиксы **-ск-, -цк-**; в остальных случаях эти термины ставятся перед прилагательным, например: Байдарацкая губа, Кельвицкая губа, Кемская губа, Анадырский залив, Казахский залив, Кизлярский залив, Финский залив, Днестровский лиман, Куяльницкий лиман, Гыданский полуостров, Керченский полуостров, Кольский полуостров, но: губа Ванькина, губа Коровья, губа Мелкая, губа Старцева, зал. Аварийный, зал. Мелководный, зал. Мутный, лиман Красный, лиман Лебяжий, лиман Сладкий, п-ов Озерный, п-ов Рыбачий, п-ов Средний.

Примечание. В отдельных случаях допускаются исключения, особенно для сочетаний номенклатурных терминов с качественными прилагательными, например: озера Грязные.

§ 37. Местные номенклатурные термины: **балка, белок, голец, ерик, корга, кошка, падь, сырт, увал, щель** — приравниваются к обычным, т. е. пишутся со строчной буквы и общепринятые номенклатурные термины к названиям не добавляются, например: балка Сухие Ялы, балка Глиняная, балка Крутая, балка Гамовская, балка Хабакирова, белок Верхний Абай, белок Тюрельде, белок Талдинский, голец Окунь, голец Давыдов, голец Начинский, голец Трехголовый, ерик Пролив, ерик Васильев, Каменные корги, Киберская корга, Потам-корга, кошка Крестовая, кошка Максимова, лог Кыстра, лог Паничкин, лог Широкий, луда Высокая, луда Салтыкова, падь Сухая Верейя, падь Медвежья, падь Осиновая, щель Люлька, щель Вербовая, щель Ефремова.

Примечание. В целях согласования с ранее изданными картами и словарями названия с номенклатурными терминами **белок, голец, корга, кошка, луда** могут сопровождаться общепринятыми номенклатурными терминами; возможна также замена этих местных слов обычными номенклатурными терминами. Например, вместо белок Тюрельде, голец Окунь допускается писать гора Тюрельде, гора Окунь, вместо белок Талдинский, голец Трехголовый — гора Талдинский Белок, гора Трехголовый Голец, вместо Сумская корга, Восточные кошки, Гуляевские кошки, Голая кошка, луда Зеленая, Острые лудки, Самба-лудка — банка Сумская Корга, коса Восточные Кошки, о-ва Гуляевские Кошки, м. Голая Кошка, о. Зеленая Луда, м. Острые Лудки, о. Самба-Лудка.

§ 38. Местные номенклатурные термины **варака, виска, грива, камень, курья, ламба (ламбина), нос, рог, салма, шар** и др. считаются частью имени собственного, вследствие чего название, в состав которого входит такое слово, сопровождается обычным номенклатурным термином, например: г. Медвежий Варак, г. Пес-Варака, г. Поперечная Варака, Кебасская Виска (река), оз. Потрановская Виска, ур. Ледниковые Гривы, г. Светлая Грива, г. Константинов Камень, г. Косьвинский Камень, г. Полюдов Камень, проток Старостина Курья, Черная Курья (река), м. Каменный Наволок, м. Болванский Нос, м. Олений Нос, м. Толстый Нос, м. Красногорский Рог, м. Яренгский Рог, прол. Анзерская Салма, прол. Мор-

жовская Салма, зал. Шуйская Салма, прол. Маточкин Шар, прол. Югорский Шар.

§ 39. Распространенные на северо-западе СССР названия, представляющие слитые воедино сочетания русских и иноязычных слов, а также их корней или основ с номенклатурным термином **болото, гора, озеро, остров, река, ручей**, пишутся слитно, с повторением соответствующего номенклатурного термина впереди названия, например: бол. Себболото, бол. Шунболото, г. Вугогора, г. Ловидгора, г. Мелгора, оз. Ефимозеро, оз. Летнеозеро, оз. Ловозеро, оз. Малое Солосьозеро, оз. Окуньозеро, о. Маростров, о. Ончостров, о. Пирьостров, о. Роватостров, Ельрека (река), Кузрека (река), Пертручей (ручей).

Примечание. Имеющиеся в этих местностях названия, состоящие из номенклатурного термина с полным прилагательным, пишутся по общему правилу: оз. Олень, оз. Сухое, а не оз. Олень-озеро или оз. Сухое-озеро.

Фамилии и имена в названиях физико-географических объектов

§ 40. Фамилии, имена, а также названия организаций, морских судов и т. п. в названиях физико-географических объектов СССР обычно ставятся в родительном падеже, например: м. Дежнева, прол. Екатерины, м. Елизаветы, о-ва Де-Лонга, архипелаг Норденшельда, прол. Шокальского, о-ва Сергея Кирова, берег Харитона Лаптева, о. Демьяна Бедного, о-ва Известий ЦИК, о-ва Комсомольской Правды, о. Генриетты.

Но допускаются исключения для некоторых установившихся названий со словом, стоящим в именительном падеже, например: прол. Рюрик, м. Челюскин, о. Чкалов.

Условные сокращения

§ 41. Номенклатурные термины, а также некоторые слова, часто встречающиеся в географических названиях, например: **большой, малый, новый, старый, верхний, нижний, средний** и т. п., пишутся на картах как в полной, так и в сокращенной форме. Сокращения производятся согласно принятым в картографии спискам условных сокращений, которые обычно приводятся в наставлениях по составлению карт.

§ 42. Не сокращаются:

1. Номенклатурные термины, употребляемые не в прямом значении, а также слова: **большой, малый, новый, старый, верхний, нижний, средний, восточный, западный, северный, южный**, если они являются самостоятельными названиями. Например, названия: Мыс, Мыс Желания, Зеленый Мыс, Новое озеро, Озеро Карачи, Остров, Посадников Остров (населенные пункты), о. Большой, Малая (река), Старая (река), о. Восточный, Северный пролив, м. Северо-Восточный, проход Юго-Западный, должны писаться полностью.

2. Имена в географических названиях, состоящих из имени и фамилии. Например, в названиях: о-ва Сергея Кирова, им. Степана Разина, им. Коста Хетагурова и т. п. имена не должны начинаться начальными буквами.

Примечание 1. Исключения допускаются, если сокращение начальной буквы имени произведено в Указе о наименовании или переименовании, например: им. А. Церетели.

Примечание 2. В географических названиях, состоящих из имени, отчества и фамилии, пишутся инициалы имен и отчеств. Инициалы ставятся впереди фамилии, например: им. В. И. Ленина, им. М. И. Калинина.

§ 43. Слова **имени** и **памяти** в географических названиях пишутся следующим образом: **имени** всегда пишется в сокращенной форме и со строчной буквы (**им.**), например: им. В. И. Ленина, им. Боровского, им. Гастелло, им. Желябова, им. Дня Красной Армии, канал им. Москвы; слово **памяти** пишется полностью и с прописной буквы, например: Памяти 13 Борцов. Так же пишется в географических названиях слово **память**, например: Память Ильича, Память Парижской Коммуны.

Основные условные сокращения

архипелаг	арх.	колодец (при названии)	к.
аэродром	аэрд.	котловина	котл.
аэропорт	аэроп.	Красный	Кр., Красн.
банка	б-ка	курган, ны	кург.
болото	бол.		
Большой	Б., Бол.	курорт	кур.
бугор	буг.	лагуна	лаг.
бухта	б., бух.	Левый	Лев.
Великий	Вел.	ледник	ледн.
Верхний	Верх.	лиман	лим.
водопад	вдп.	Малый	М., Мал.
водохранилище	вдхр.	маяк	м-к
возвышенность	возв., возвыш.	мыс	м.
Восточный	Вост.	Нижний	Ниж.
впадина	впад.	низменность	низм.
вулкан	влк.	Новый	Н., Нов.
гавань	гав.	озеро	оз.
гора	г.	остров	о.
долина	дол.	острова	о-ва
залив	зал.	отмель	отм.
Западный	Зап.	памятник	пам.
заповедник	запов.	перевал	пер.
имени	им.	пещера	пещ.
источник	ист.	плоскогорье	плскг.
канал	кан.	полуостров	п-ов
колодец (без названия)	К.	дорог, пороги	дор.
		Правый	Прав.

пристань	прист.	Средний	Ср., Сред.
пролив	пр., прол.	станция	ст.
проток	прот.	Старый	Ст., Стар.
река	р.	туннель	тун.
родник	род.	урочище	ур.
ручей	руч.	ущелье	ущ.
Святой	Св.	фактория	факт.
Северный	Сев.	хребет	хр.
скала, скалы	ск.	Южный	Юж.

III. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПЕРЕДАЧИ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ ПО НАЦИОНАЛЬНЫМ ТЕРРИТОРИЯМ СССР

§ 44. Географические названия на языках национальных республик и областей СССР, отсутствующие в обязательных источниках, передаются по-русски с современного написания на языке преобладающей национальности. Исключение допускается для небольшого числа традиционных названий.

§ 45. Исходные формы написания географических названий на языках народов СССР устанавливаются по различным справочным материалам, картам, официально засвидетельствованным справкам и спискам названий на соответствующих языках, а также по консультациям специалистов.

При отсутствии источников на национальных языках СССР на карты переносятся названия из наиболее авторитетных современных картографических и литературных источников на русском языке. Если названия в источниках пишутся не по правилам передачи с соответствующего языка, производятся исправления. Например, написания оз. Джаланащ-Куль, г. Джаман-Тау (казахск.), Базар-Тепе, Кок-Сарай (узбекск.) исправляются в соответствии с правилами передачи с этих языков: оз. Жаланашколь, г. Жамантау, Базартепа, Куксарай.

§ 46. Если в национальной республике или области Советского Союза имеется территория с иноязычным населением и географические названия на языке данной народности являются официальными, они передаются согласно правилам передачи с этого языка, например, в местностях Туркменской ССР с киргизским, таджикским или узбекским населением географические названия передаются по правилам передачи с этих языков.

§ 47. По автономным республикам РСФСР, в которых географические названия традиционно оформляются русскими суффиксами и окончаниями с употреблением частичных переводов, сохраняются эти традиционно утвердившиеся написания, например: Верхнеяркеево, Юлдыбаево вместо Урге-Еркей, Юлдыбай (Башкирская АССР); Альметьевск вместо Альмет (Татарская АССР); Тюрлема вместо Терлеме (Чувашская АССР); Большая Кульша

и Малая Кульша вместо Кугу-Кульшо и Изи-Кульшо (Марийская АССР).

§ 48. Большинство географических названий на территориях Украинской и Белорусской ССР передаются вследствие давней традиции в переводе или русском оформлении. Например, Жовтневе, Липівці, Товстий Ліс (украинск.) пишутся соответственно Жовтнево или Жовтневое, Липовцы, Толстый Лес; Бяроза, Вяслы Вугал, Чорнае (белорусск.) передаются: Береза, Веселый Угол, Черное.

§ 49. Русские названия в национальных республиках и областях СССР пишутся по правилам русской орфографии, например: Державинский, Красное, Мариновка (Казахская ССР), Покровка, Быстровка (Киргизская ССР).

§ 50. Передаваемые по-русски сложные географические названия на языках народов СССР пишутся слитно или через дефис в зависимости от написания на языке-источнике или родственных ему языках, общей тенденции словосложения в данном языке и установившейся традиции.

Примечание. Обычно пишутся через дефис названия из переданного в транскрипции различительного определения и последующего собственного имени, например: Кичик-Джартепа, Катта-Джартепа (узбекск., кичик — малый, катта — большой, Джартепа — имя собственное), Икинджи-Биляджик (азербайджанск., икинджи — первый, Биляджик — имя собственное), Верин-Талин (армянск., верин — верхний, Талин — имя собственное).

§ 51. Номенклатурные термины на языках народов СССР передаются в транскрипции или опускаются.

Вопрос об устранении номенклатурных терминов или сохранении их в транскрипции, а также о написании транскрибированных номенклатурных терминов слитно с названием или через дефис решается инструкциями по передаче географических названий с отдельных языков.

§ 52. Иноязычные географические названия в прилегающих к национальным территориям местностях с русским населением пишутся слитно или через дефис одинаково с однокоренными названиями на языке соседней национальной территории. Например, названия рек Бельсу и Чексу, протекающих по Кемеровской области, должны писаться слитно, как пишутся названия географических объектов граничащей с этим районом Хакасской автономной области.

УКАЗАТЕЛЬ НАЗВАНИЙ,
приведенных в «Правилах» в качестве примеров *

- Абаканский хребет § 36, п. 2
Абрамовский берег § 36, п. 2
Агни-Афанасьевский § 21, п. 3
Агрызково § 8
Агъегуш § 18, п. 3
Адворицы § 8
Адрианово § 8
подводная возв. Академии Наук СССР § 35
Акъяр § 18, п. 3
Алазейское плоскогорье § 36, п. 2
Алданское нагорье § 36, п. 2
Американский пролив § 36, п. 2
Анадырский залив § 36, п. 3
Андряново § 8
Анжеро-Судженск § 21, п. 3
Аникшчяй § 9
Анинское § 24, п. 1, а
Аргунский хребет § 23
Арёгала § 16, п. 3
Аул 7-й § 34
Афанасьево § 8
Афонасьево § 8
Байдарацкая губа § 36, п. 3
Байкальский хребет § 23, примеч.
Баксангас § 26, примеч.
бараки (нежилые) § 27, п. 4
Баренцево море § 14, п. 2
Белгород-Днестровский § 21, п. 2
Белецкая равнина § 36, п. 2
Белое море § 33
Белое Море (ж.-д. ст.) § 33
Белорусская гряда § 36, п. 2
Белые Берега § 20, п. 1
о. Белый § 36, п. 1
Белый Колодезь § 25
р. Бельсу § 52
Беляевские болота § 36, п. 1
сопка Березовая § 36, п. 1
Большая Кульша § 47
Большеземельская тундра § 36, п. 2
Большемечетный § 22, п. 1
болото Большое § 36, п. 1
Большое Село § 34
оз. Большое Янтарное § 21, п. 1,
примеч.
леди. Большой Барельский § 36, п. 1
Борисово-Околицы § 21, п. 1
Борисоглебск § 21, п. 3
Боротно § 8
губа Ванькина § 36, п. 3
Варзобская ГЭС § 26
ерик Васильев § 37
Вединский район § 24, п. 1, б
Великофедоровка § 22, п. 1
щель Вербовая § 37
Верин-Талин § 50, примеч.
Верхнеднепровск § 22, п. 1
Верх-Нейвинский § 21, п. 7
Верхняя Малая Салья § 21, п. 1,
примеч.
Верховина за рекой § 27, п. 1
Ветровой перешеек § 36, п. 2
Вишерский канал § 36, п. 2
Воегурт 1-й § 30
санаторий им. Войкова § 28
Воронцово-Дашковское § 21, п. 5
озёра Восемнадцати Островов § 25
Восточно-Сахалинский хребет § 21,
п. 6
8 Марта § 31, п. 1
Второпокровский (сельсовет) § 22,
п. 4

* Содержит наиболее характерные примеры на отдельные правила.

- Вторые Левые Ламки § 30, примеч. 2
 Выксунский район § 24, п. 2, примеч.
 луда Высокая § 37
 Вышгород § 22, п. 5
 Вязёмы § 16, п. 1
 Вяселы Вугал — Веселый Угол § 48
 Гавриловка 1-я, 2-я § 30
 Гаврилов Посад § 20, п. 1
 Гёккель § 16, п. 3
 балка Глиняная § 37
 оз. Глубокое Песчаное § 21, п. 1,
 примеч.
 м. Голая Кошка § 37, примеч.
 Голицыно § 13
 Голодная степь § 36, п. 2
 Голодные острова § 36, п. 2
 Голубые озёра § 36, п. 2
 Горнокольское § 22, п. 1
 Горносталево § 8
 Горяченсточенская § 22, п. 1
 Гродненская область § 24, п. 2
 Гыда § 19
 Дарьяльское ущелье § 23, примеч.
 им. 26 Бакинских Комиссаров § 31,
 п. 1
 о. Двуглавый § 22, п. 3
 р. Двухъярточная § 18, п. 2
 г. Девять Скал § 20, п. 1
 м. Дежнева § 40
 Джиланды § 9
 прол. Дмитрия Лаптева § 20, п. 2
 Дмитро-Титово § 21, п. 3
 Дуэ § 17
 Дюнья § 18, п. 3, примеч.
 Еваново § 8
 Ега § 16
 ст. Егорьевск II § 31, п. 2
 Езвино § 8
 прол. Екатерины § 40
 Ельнинский район § 24, п. 1, а
 Енисейский кряж § 36, п. 2
 Ерофей Павлович § 20, п. 2
 г. Жамантау § 45
 о. Жаннетты § 29
 Желтокаменка § 22, п. 1
 Жженый Камень § 10, Б, п. 2
 Жовтневе — Жовтневое § 48
 Жодино § 10, А, п. 4
 Жолымбет § 11
 Жомово § 10, А, п. 5
 загоны § 27, п. 3
 Западно-Сибирская низменность § 21,
 п. 6
 Заря Новой Жизни § 20, п. 1
 Земля Бунге § 25, примеч. 2
 Земля Франца-Иосифа § 25, примеч. 2
 Ивангород § 22, п. 5
 Иваниче около Сокаля § 27, п. 1
 изба § 27, п. 3
 Икниджи-Биляджик § 50, примеч.
 Ильинское-Хованское § 21, п. 1
 Казаки 2-е § 30
 Казахский мелкосопочник § 36, п. 2
 им. М. И. Калинина § 42, п. 2,
 примеч. 2
 Калининград § 22, п. 5
 Каменец-Подольский § 21, п. 2
 м. Каменный Наволок § 38
 Камень-на-Оби § 20, п. 3
 Карачев § 12, п. 2
 Катта-Джартепа § 50, примеч.
 Качаети § 17, примеч. 2
 Кёльяп § 18, п. 3, примеч.
 Киберская корга § 37
 Кичик-Джартепа § 50, примеч.
 сопка Ключевская § 36, п. 1
 Ключниково § 8
 Козьмодемьянск § 21, п. 3
 Кольский п-ов § 36, п. 3
 Комсомольский лесной участок § 28
 о-ва Комсомольской Правды § 29
 г. Константинов Камень § 38
 губа Коровья § 36, п. 3
 Красноводское плато § 36, п. 2
 м. Красногорский Рог § 38
 Красное-на-Волге § 27, п. 1
 Краснопартизанский § 22, п. 1
 подс. хоз. завода Красный Пролета-
 рий § 29
 мыс Крещенный Огнем § 25
 пор. Кривой § 36, п. 1
 г. Круглая § 36, п. 1
 К свету § 27, п. 1
 р. Кузрека § 39
 Кулудли 1-ое § 30, примеч. 1
 Курорт-Дарасун § 21, п. 1
 Курско § 8
 ур. Куцее § 14, п. 2

- дуванецкий лиман § 36, п. 3
 Кызыл-Мажалык § 25
 Кызыльюдлуз § 18, п. 3
 Ладожское озеро § 36, п. 1, примеч.
 лиман Лебяжий § 36, п. 3
 Лев-Толстовский район § 21, п. 5
 Лев Толстой § 20, п. 2
 Лесная школа § 28
 лесная школа им. Горького § 28
 лесной уч. 9-й километр § 28
 Лиелцием § 17
 Липівці — Липовцы § 48
 оз. Ловозеро § 39
 Максим Горький § 20, п. 2
 кошка Максимова § 37
 Малоархангельск § 22, п. 1
 оз. Малое Солосьозеро § 39
 пер. Мамисонский § 36, п. 1
 Мачехин Конец § 20, п. 1
 падь Медвежья § 37
 Медовый водопад § 36, п. 2
 Межъяжемское § 18, п. 1
 г. Мелгора § 39
 зал. Мелководный § 36, п. 3
 Мещерская низина § 36, п. 2
 Минусинская котловина § 36, п. 2
 Миргородка § 22, п. 5
 Михайловско-Прудово § 21, п. 4
 прол. Моржовская Салма § 38
 Мстёра § 16, п. 1
 Муромский Поселок § 34
 Мценск § 14, п. 1
 Наука и труд § 27, п. 1
 Нащи 1-ые § 30, примеч. 1
 Нижнеангарск § 22, п. 1
 Нижняя Малая Салья § 21, п. 1,
 примеч.
 Новое Долгое § 21, п. 1, примеч.
 Новоземельская впадина § 36, п. 2
 Новосокольники § 22, п. 1
 Новые Выселки § 34
 конеферма № 6 конезавода № 161
 § 32
 раз. № 68 § 32
 арх. Норденшельда § 40
 Обиточная коса § 36, п. 2
 Обская губа § 23
 овчария § 27, п. 3
 им. 11 лет Октября § 27, п. 2
 Озеро Карачи § 42, п. 1
 Оконешниково § 8
 Окский заповедник § 36, п. 2
 оз. Окуньозеро § 39
 м. Олюторский § 36, п. 1
 Онежское озеро § 36, п. 1, примеч.
 бух. Опасная § 36, п. 1
 Островоль § 22, п. 5
 Павлодольский § 22, п. 1
 Памяти 13 Борцов § 43
 лог Паничкин § 37
 Папортниково § 8
 Пашяуше § 9
 Пензенская обл. § 24, п. 2, примеч.
 1 Мая § 25, примеч. 1
 Первоуральск § 22, п. 4
 Первый Курильский пролив § 30, при-
 меч. 2
 1-й участок совхоза Прогресс § 29
 Пертручей § 39
 о. Петра I § 31, п. 2
 Петродворец § 22, п. 1
 Петропавловск § 21, п. 3
 Печеново § 10, Б, п. 2
 Печоры § 8
 о. Пирьостров § 39
 Подъеланка § 18, п. 1
 Покровско-Васильевское § 21, п. 4
 Покровск-Уральский § 21, п. 2
 Польцо § 14, п. 1
 п-ов Полярных Летчиков § 20, п. 1
 г. Поперечная Варака § 38
 Порт-Ильич § 21, п. 1
 Посадников Остров § 42, п. 1
 оз. Потрановская Виска § 38
 Прикаспийская низменность § 36, п. 2
 Путь к социализму § 20, п. 3
 Пятилетка в 4 года § 27, п. 1
 Пятихатки § 22, п. 3
 Распределительная станция § 28
 Рогачово § 10, А, п. 3
 Родничок § 10, А, п. 2
 Ростов-на-Дону § 20, п. 3
 Румянцево § 14, п. 2
 о. Русский § 36, п. 1

- п-ов Рыбачий § 36, п. 3
 Сакко и Ванцетти § 20, п. 3
 Самчонки § 10, А, п. 2
 саран § 27, п. 3
 Свенцяны § 15
 г. Светлая Грива § 38
 Свирьстрой § 22, п. 2
 Северный пролив § 42, п. 1
 м. Северо-Восточный § 21, п. 6
 Северо-Чуйский хребет § 21, п. 6
 Село-Александровское § 34
 о. Семисопочный § 22, п. 3
 Семь Ключей § 20, п. 1
 о-ва Сергея Кирова § 20, п. 2
 Средняя § 8
 Серп и Молот § 27, п. 1, примеч.
 Слобода-Павловская § 34
 Соллидар § 22, п. 5
 Сольпром § 22, п. 2
 Среднерусская возвыш. § 22, п. 1
 Станица-Бехтемир § 34
 станция Карши § 33
 Станция-Карши § 33
 Старорубашкин § 22, п. 1
 Старый Город § 34
 Степано-Разинская § 21, п. 5
 свх. Строитель Коммунизма § 29
 Струги-Красные § 21, п. 2
 оз. Сухое § 36, п. 1
 Сычовка § 10, А, п. 3
 Талдинский белок § 37, примеч.
 г. Талдинский Белок § 37, примеч.
 Талсинский район § 24, п. 1, б
 Танцирей § 13
 Тегерек § 17
 оз. Телецкое § 36, п. 1
 Тервете § 17
 Товстий Лис — Толстый Лес § 48
 3-я будка лесн. уч. квартала № 68 § 28
 голец Трехголовый § 37, примеч.
 г. Трехголовый Голец § 37, примеч.
 Тришино 1-е § 30
 Трудфронт § 22, п. 2
 Тургайская долина § 36, п. 2
 белок Тюрельде § 37, примеч.
 г. Тюрельде § 37, примеч.
 Тянь-Шаньский район § 23, примеч.
 Уличное у мостов § 27, п. 1
 Усть-Большерецк § 21, п. 7
 Устье Реки Олонки § 20, п. 1
 Холмцы § 13
 Центральноякутская низм. § 22, п. 1
 им. А. Церетели § 42, примеч. 1
 Цибулев § 13
 Цивцын Бор § 13
 Цовагюх § 14, п. 2
 Цыпкино § 13
 Цюрупинск § 15
 р. Чексу § 52
 м. Челюскин § 40
 р. Черная Курья § 38
 Черные горы § 36, п. 2
 Чернышово § 10, А, п. 3
 о. Четырехстолбовой § 22, п. 3
 зал., м., хр. Чихачева § 10, А, п. 3,
 примеч.
 р. Чона § 10, А, п. 4
 Швенченелая § 16, п. 3
 Шипицыно § 13
 Шихлар § 9
 Школа механизаторов § 28
 школа механизаторов № 2 § 28
 Шоллар § 11
 Шорино § 10, А, п. 5
 бол. Шунболото § 39
 Щеглы § 12, п. 1
 Щекино § 10, Б, п. 1
 Щорск § 10, А, п. 4
 Ыныкчанский § 19
 Эдемское § 17
 Эртиль § 17
 р. Энэлгэ § 17, примеч. 1
 Юго-Восточные Каракумы § 21, п. 6
 Юго-Осетинская автономная область
 § 21, п. 6
 прол. Югорский Шар § 38
 Южно-Курильск § 21, п. 6
 Юлдыбаево § 47
 Ямальский район § 23, примеч.

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предисловие	3
I. Общие положения	
§ 1. Назначение «Правил»	5
§ 2. Руководства, положенные в основу «Правил»	—
§ 3. Источники для установления написания географических названий СССР	—
§ 4. Обязательные источники	6
§ 5. Использование нескольких источников	—
II. Правила написания географических названий	
§ 6. Современность написания названий	6
§ 7. Применение правил русской орфографии	—
§ 8. Отражение местного произношения и употребление просторечных слов	—
Гласные после шипящих и ц	
§ 9. у, а, и, ю, я, ы после шипящих	7
§ 10. Подударное о после шипящих	—
§ 11. о после шипящих в неударных слогах	8
§ 12. е после шипящих в неударных слогах	—
§ 13. ы после ц	—
§ 14. о и е после ц	—
§ 15. ю и я после ц	—
Буквы ё, э, ь, ь, ы	
§ 16. Буква ё	8
§ 17. Буква э	9
§ 18. Буквы ь и ь	—
§ 19. Буква ы	—
Раздельные, дефисные и слитные написания	
§ 20. Раздельное написание	9
§ 21. Написание через дефис	10
§ 22. Слитное написание	11
Написание прилагательных	
§ 23. Прилагательные с суффиксом -ск- от существительных на мягкий согласный	12
§ 24. Написание географических названий с неударяемым -инский, -енский	—
Прописные и строчные буквы	
§ 25. Прописные буквы	12
§ 26. Написание аббревиатур	13
§ 27. Строчные буквы	—
§ 28. Прописные и строчные буквы в названиях населенных пунктов, известных под именем предприятия	—

Кавычки

- § 29. Опускание кавычек в названиях на картах 14

Числительные, их цифровые обозначения и знак №

- § 30. Буквенные наращивания к цифрам в порядковых числительных . . . —
§ 31. Случаи написания числительных без буквенных наращиваний . . . —
§ 32. Знак № —

Номенклатурные термины

- § 33. Характеристика и написание номенклатурных терминов 14
§ 34. Номенклатурные термины в названиях населенных пунктов 15

Место номенклатурных терминов в географических названиях

- § 35. Номенклатурные термины с существительными —
§ 36. Номенклатурные термины с названиями в форме прилагательных —
§ 37. Местные номенклатурные термины, употребляющиеся самостоятельно 17
§ 38. Местные номенклатурные термины, входящие в состав названия . —
§ 39. Слитые воедино сочетания русских номенклатурных терминов с другими словами 18

Фамилии и имена в названиях физико-географических объектов

- § 40. Падежи фамилий и имен в названиях физико-географических объектов —

Условные сокращения

- § 41. Сокращаемые номенклатурные термины и слова 18
§ 42. Несокращаемые номенклатурные термины и слова 19
§ 43. Слова «имени» и «памяти» 19

III. Основные положения передачи географических названий по национальным республикам СССР

- § 44. Передача географических названий с современного написания на национальном языке 20
§ 45. Источники исходного написания —
§ 46. Передача иноязычных названий в национальных республиках СССР —
§ 47. Традиционное русское оформление названий в некоторых АССР . . . —
§ 48. Передача географических названий Украинской и Белорусской ССР 21
§ 49. Русские названия в национальных республиках —
§ 50. Слитное и дефисное написание названий —
§ 51. Передача иноязычных номенклатурных терминов —
§ 52. Написание иноязычных названий в районах, прилегающих к национальным территориям —
Указатель названий, приведенных в качестве примеров 22

ПРАВИЛА НАПИСАНИЯ НА КАРТАХ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ СССР

Издание 2-е

Редактор *Волостнова М. Б.*

Ведущий редактор *Комарькова Л. М.*

Технический редактор *Ермакова Е. А.*

Корректор *Чирикова Т. В.*

Подписано к набору 25/VIII 1966 г.

Подписано к печати 10/XII 1966 г.

Формат 60×90¹/₁₆.

Печ. л. 1,75

Уч.-изд. л. 1,67

T-16529 Тираж 3000 экз. Бумага № 1 Зак. № 3838/9630-15 Цена 9 коп. Индекс 3-3-1.

Издательство «Недра». Москва, К-12, Третьяковский проезд, 1/19.

Великолукская городская типография Псковского областного управления по печати,
г. Великие Луки, Половская, 13